

1918-08-23

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen optræder på brevet

Generel kommentar:

Det vides ikke, hvad Fritz Syberg mener med, at Trylle/Franz skal i "Klokken".

Afsendersted:

Pilegården Kerteminde

Omtalte personer:

Peter Hansen

Jens Jensen

Villum Jensen

Alhed Larsen

Johannes Larsen

Marie Schou

Anna Syberg

Ernst Syberg

Franz Syberg

Hans Syberg

Lars Syberg

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg er bekymret over, at Johs. V. Jensen stadig er syg.

Sybergs børn var utrøstelige i to dage, da deres mor døde, og derefter fortsatte de med at spille fodbold og nyde ferien.

Syberg-familien har cyklet ture ved Kerteminde. Trylle (Franz) er syg af astma. Fritz Syberg maler igen, men er plaget af hovedpine og søvnløshed.

Man har været 16 mennesker på Pilegården. Hans avler kaniner og har fisket rødspætter.

Syberg ser ikke noget til Johannes Larsen. Marie har besøgt Peter Hansen i Faaborg, og de har skændtes i flere dage.

Fritz Syberg savner Jensen-familien.

TRANSSKRIFTION

Pilegården 23-8-18

Kære Joh. V. og Else!

Dit Brev gjorde mig meget bedrøvet. Jeg havde ikke troet at det var saa slemt med Joh. V.s Sygdom, jeg fik det først at vide hos Marie for nogen Tid siden og da troede hun at det allerede var overstaaet, men Du ligger altsaa endnu. Forhaabentlig kommer Du snart op igen, men Somren er jo gaaet tabt. Det er da et Held at Børnene ikke har faaet Ferien spoleret. Nej "vi gamle" kan saamæn nemt nok erstattes Den Gang jeg kom og meddelte mine Drenges at deres Moder var død, var de utrøstelige i en eller to Dage, men da [et overstreget tegn] jeg kom hjem fra Begravelsen, gik Kroket og Fodbold sin vante Gang og Ferieglæden var ikke ryddet ud af Verden ved Moderens Død.

N ["N" overstreget] Ja vi har haft nogle Cykleture i Kertemindes Omegn og gjort Opdagelser, her er dejlig, jeg har egentlig ikke kendt Egnen rigtig for man kommer ikke saa vidt omkring naar man skal gaa paa sin Fod. En Gene ved Cyklen er dog at man ikke mere gider gaa. Trylle er syg af Astmah, vi tænker paa at sende ham en Tid til Kjøbenhavn i Klokken. Ellers er alt vel, jeg er i Gang med at male efter at have været pint af Arbejdsløshed i næsten et halvt Aar na ["na" overstreget] nu har jeg Vorherre under Armen igen og jeg slipper ham ikke før han velsigner mig. Hans gaar og driver den af, har lavet et Kaninstutteri som skal forsyne os med Kød, desuden har han fisket Torsk og Rødspætter – dejlige Rødspætter og de kom [et overstreget, ulæseligt ord; "paa" indsat over linjen] paa et udmærket Tidspunkt vi var 16 Mennesker hver Dag og Markedet var tomt for baade Kød og Flæsk, vi spiste 52 Rødspætter til Middag en Dag. Nu har han desværre sat sit Rødspættegarn til, han

mener at [et overstreget tegn] have fisket et Vrag, Snorene sprang og Garnet ligger paa Havets Bund Naar jeg siger at han driver, mener jeg det ikke saa slemt, for han gør det eneste fornuftige i denne sørgelige Tid: skaffer det nødtørftige frem. Las' ser jeg ikke noget til Peter ikke heller, Gæsterne jeg har havt er Ungdom, som ikke interesserer sig for os gamle og Marie og jeg er derfor henvist til hinanden. Hvad mig angaar savner jeg ingen andre er [end] Jer. Marie har været en Cykletur i Faaborg og skændtes saa det har dundret med Peter i tre Dage saa kom hun meget oplivet hjem til Pilegaarden igen. Ja kære Venner de eneste Mennesker jeg savner er Jer og såsnart jeg kommer til Kbhvn kommer jeg op og faar en Samtale med Jer, men ellers har jeg det godt Søvnløshed og Hovedpine slaas jeg en Del med, men det er Skæbne, der er ikke mere at sige dertil.

Ja Farvel og bliv snart rask igen de hjerteligste Hilsener til Jer begge og til Drengene.

Eders hengivne

Fritz Syberg

Mange Hilsener fra alle paa Pilegaarden specielt fra Marie

Pilegaard 23-8-18

Kære Joh. V. og Else!

Dit Brev gjorde mig meget bedrøvet.  
Jeg havde ikke troet at det var saa  
slæmt med Joh. V.'s Dødsomst. Jeg  
fik det først at vide hos Maria for  
noget Tid siden og da troede hun at  
det allerede var overstaaet, men du  
ligger altsaa endnu. Forhaabentlig  
kommer du snart op igen, men  
Sourmen er jo gaet tætt. Det er da  
et Uheld at Barnet ikke har faaet  
Ferien spoleet. Vi "vi gamle"  
kan saamen nemt nok erstattes  
den Gang vi kom og meddelt mine  
Drenge at dens Moder var død, og de  
i-trøstelige i en eller to Dage, men da  
# 18 kom hjem fra Bessaveksen, gik  
kerolat og Fodtoldt sin vante Gang  
og Ferieglæden var ikke ryddet ud  
af Verden ved Moders Lid.

At Ja vi har haft nogle Lykketur  
i Kjøtensindes Omegn og god  
Opdagelse, her er dog, vi har  
sædvanlig ikke kendt Gynen rigtig  
man kommer ikke saa vidt omkring  
naar man skal gaa paa sin Fod.  
En Gene ved Lykketur er dog at man  
ikke mere gider gaa. Trylle er ogsaa  
af Astmah, vi tænker paa at sende  
ham en Tid til København i Kløbe  
Kam. Ellers er alt vel, vi er i Gang med  
at male efter at have været pinte  
af Arbejdsløshed i næsten et halvt Aar,  
naar nu har vi Vorkurere under Arma-  
gen og vi slipper ham ikke for han  
velsigner mig. Claus gaa og driver  
den af, har lovet et Carminstutteri  
som skal forsyne os med Kød, des-  
uden har han pinte Forst og Rød-  
spætter — doge Rødspætter og de  
kom ~~for~~<sup>hvor</sup> et udmærket Tidspunkt,  
vi var 16 Minuter hver Dag og  
Mortacht var tomt for gamle Kød

of Flødt, vi spiste 52 Rødsquetter  
til Middag en Dag. Ni har  
han desværre sat 21 Rødsquetter  
garn til, han mener at de have  
findet et Vras, Inorene sprang  
of Garmet ligesom paa Havets Bænd  
Naar vi sigte at han driver, mener  
jeg det ikke saa slemt, for han  
gis det eneste fornøftige i denne  
vængelige Tid; skaffer det nødtrøftige  
frem. Lad vi se videre noget til  
Peter iskeheller, Gæsterne vi har haft  
er Unzdom, som ikke interesserer  
sig for os gamle og Marie og vi er  
derfor henvidt til hinanden. Hvad  
mig angaaer saar vi ingen andre  
er der. Marie har oventen <sup>Lylekitten</sup>  
i Faaborg og vedendtes saa det  
har drøndret med Peter i tre Dage  
saa kom hun meget opløst hjem  
til Pilegaarden igen. Ja flere Venner

de eneste Mennesker og saavel en  
Fjer og saasaalet og kommer til København  
kommer og op og faar en samtale  
med Jer, men eller har og det godt.  
Sjovlighed og Uovedsine glaas og en  
del med, men det er Uebene, der er  
itdre mere at sig dertil.

Ja Farvel og bli snart raade igen  
de kjærligste Uebener til Jer begge  
og til Doensene.

Eders hengivne

Fritz Lyberg

Mange Uebener bre alle paa

Pilegaardens spisselt fra Maria